

CERTIFICAZIONE DI LINGUA RUSSA TRKI/ TORFL

Centro di certificazione "LEV TOLSTOJ"

www.scuolarussa-levtolstoj.com

svetlana@scuolarussa-levtolstoj.com, tel/ whatsapp +39 333 421 5010



PER L'ISCRIZIONE E' NECESSARIO

1/ spedire i moduli compilati e firmati + CI (fronte-retro):

dott.ssa Svetlana Kotikova

svetlana@scuolarussa-levtolstoj.com,

tel/ whatsapp +39 333 421 5010

2/ fare il bonifico

Prima di ogni sessione c'è una riunione informativa per i candidati.

CERTIFICAZIONE DI LINGUA RUSSA TRKI/ TORFL

**La Certificazione TPKI-TORFL (Test po russkomu jazyku kak inostrannomu/
Test of Russian as Foreign Language)**

esamina ed accerta il livello di competenza del russo come lingua straniera.

Il centro di certificazione presso la scuola "LEV TOLSTOJ"

ha l'accordo siglato con l'Università Statale di San Pietroburgo'

**Il certificato è riconosciuto dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università
e della Ricerca (MIUR).**

la certificazione TORFL, rilasciata da un Ente autorizzato dal Ministero dell'Istruzione, viene valutata anche nelle Graduatorie per l'Insegnamento nella scuola italiana.

L'elenco degli enti riconosciuti a livello ministeriale in Italia è consultabile al link <https://www.miur.gov.it/enti-certificatori-lingue-straniere>

I LIVELLI della CERTIFICAZIONE

Attualmente il sistema **TORFL** include 6 livelli, che corrispondono al Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER):

livello	A1 (elementare)	–TEU
livello	A2 (base)	–TBU
livello	B1 (intermedio)	–TRKI1
livello	B2 (avanzato)	–TRKI2
livello	C1 (padronanza)	–TRKI3
livello	C2 (padronanza)	–TRKI4

QUANDO SI TENGONO LE PROVE DELLA CERTIFICAZIONE

Il centro "LEV TOLSTOJ" organizza **3-4 sessioni all'anno**:

- Settembre
- Novembre
- Febbraio
- Aprile-maggio

E possibile organizzare una sessione su richiesta in altre date (anche per 2-3 persone). Per le sessioni su richiesta con il numero di partecipanti inferiore a 15 e' previsto un supplemento x spese di segreteria.

DOVE SI TENGONO LE PROVE D'ESAME

- Tutte le prove si svolgono nelle aule della Scuola Russa " LEV TOLSTOJ" (Milano, zona Cimiano)

Via S.Giovanni Battista de La Salle, 5 – Milano

- In modalita' online
- In sede dei candidati (su richiesta x gruppi)

TARIFE DELLA CERTIFICAZIONE

PREZZO EURO	A1	A2	B1	B2	C1	C2
ADULTI SOCI	75	80	100	110	120	130
ADULTI NON SOCI	80	90	105	115	125	135
BAMBINI* SOCI 6/18 ANNI	65	65	75	80	100	100
BAMBINI* NON SOCI 6/18 ANNI	80	80	90	95	120	120

*BAMBINI SOTTO 6 ANNI 20 EURO/SOCI
30 EURO/NON SOCI

NOTA PER LE SCUOLE:

I ragazzi sotto 18 anni possono scegliere 3 modalita' di far esame: test adulti o test per studenti ("bambini")

MODALITA' DI ESAME

Le prove di esame sono articolate in **5 parti (subtest)** relative alle seguenti abilità fondamentali:

1. abilità grammaticale e conoscenza del lessico (prova scritta) – **Лексика и грамматика**
2. abilità nella comprensione scritta (prova scritta) – **Чтение**
3. abilità nella produzione scritta (prova scritta) – **Письмо**
4. abilità nella comprensione orale (esame orale) – **Аудирование**
5. abilità nella produzione orale (esame orale) – **Говорение**

Per i livelli **A1, A2** e **B1** è ammesso l'uso del **dizionario bilingue**.

Per i livelli **B2** e **C1** è ammesso solamente l'uso del **dizionario monolingue**,

Per il livello **C2 non è ammesso l'uso di alcun dizionario**. Durante la prova orale (**Говорение**) potranno effettuarsi delle registrazioni audio/video utilizzate esclusivamente ai fini di una valutazione della prova.

- Tutti i candidati devono **presentarsi muniti di un documento d'identità** valido
- Il candidato è tenuto a presentarsi all'esame con il proprio **dizionario** (laddove sia consentito)
- I test d'esame non verranno restituiti
- È possibile iscriversi agli esami del livello di certificazione prescelto **senza** necessariamente frequentare un corso preparatorio.

RISULTATI DELL'ESAME

Alla fine dell'esame **viene rilasciato il certificato** che rappresenta una documentazione ufficiale dello Stato Russo, è valido sul tutto il territorio della Federazione Russa ed anche all'estero (in Italia e' riconosciuto da MIUR).

Il certificato viene rilasciato dall'Università Statale di San Pietroburgo, uno dei 6 Enti autorizzati all'emissione dei certificati statali da parte del Ministero dell'Istruzione e della Ricerca della Federazione Russa e riconosciuti dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR)

La certificazione è obbligatoria per chi:

- vuole studiare all'Università russa (B1)
- vuole ottenere la cittadinanza russa (A2)
- vuole ottenere Laurea Magistrale in scienze umanistiche/Master/dottorato in Russia (B2)

VERSIONE DEMO DEI TEST

<https://testingcenter.spbu.ru/ekzameny/russia/trki.html>

WEBINAR x CANDIDATI

<https://testingcenter.spbu.ru/vebinary.html>

TESTI PER PREPARARE L'ESAME

A1

- 1.Dario Magnati, Francesca Legittimo DAVAJTE -1 ! Comunicare in russo, Hoepli
- 2.Nikitina Natalia, Elena Fredda Piredda Grammatica d'uso della lingua russa. Teoria ed esercizi. Livello A1, Hoepli
- 3.Daniela Bonciani, Rafaella Romagnoli Vsë tak! Grammatica e lessico della lingua russa. Livelli A1-A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue, Hoepli
- 4.Marta Vanin, Bruno Zanivan YPA! Libro 1 e 2, Zanichelli
- 5.Karavanova N. Survival Russian: A Course in Conversational Russian, ed. Russkij Jazyk
- 6.S. Chavronina, Il russo esercizi, Il Punto Editoriale
7. Iulia Kucherovska, Russo semplice e veloce. Corso pratico per principianti assoluti, Hoepli
8. A. N. Latyseva Il russo. Corso base per italiani. Grammatica ed esercizi, EDUCatt Università Cattolica
- 9.Lettere livello A1

A2

- 1.Dario Magnati, Francesca Legittimo DAVAJTE -2 ! Comunicare in russo, Hoepli
2. Nikitina Natalia, Elena Fredda Piredda Grammatica d'uso della lingua russa. Teoria ed esercizi. Livello A1, Hoepli

3. Nikitina Natalia, Grammatica d'uso della lingua russa. Teoria ed esercizi. Livello A2, Hoepli
4. Daniela Bonciani, Rafaella Romagnoli Vsë tak! Grammatica e lessico della lingua russa. Livelli A1-A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue
5. Karavanova N. Survival Russian: A Course in Conversational Russian, ed. Russkij Jazyk
6. S. Chavronina, Il russo esercizi, Il Punto Editoriale
7. A. N. Latyseva Il russo. Corso base per italiani. Grammatica ed esercizi, EDUCatt Università Cattolica
8. Svetlana Nistratova, Tatiana Ermakova, e al Lingua russa. Dettato e composizione. Verbo. Livello elementare, Libreria Editrice Cafoscarina
9. Letture livello A2

B1

1. Dario Magnati, Francesca Legittimo, Olessia Bejenari, DAVAJTE -3 ! Comunicare in russo, Hoepli
2. Nikitina Natalia, Esercizi di lingua russa, Hoepli
4. Daniela Bonciani, Rafaella Romagnoli Vsë tak! Grammatica e lessico della lingua russa. Livelli A1-A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue
5. Karavanova N. Survival Russian: A Course in Conversational Russian, ed. Russkij Jazyk
6. S. Chavronina, Il russo esercizi, Il Punto Editoriale
7. Svetlana Nistratova, Tatiana Ermakova, e al Lingua russa. Dettato e composizione. Verbo. Livello elementare, Libreria Editrice Cafoscarina
9. Letture livello B1
10. Claudia Cevese, Julia Dobrovolskaja, e al, Grammatica russa. Manuale di teoria, Hoepli

B2

1. Claudia Cevese, Julia Dobrovolskaja, e al, Grammatica russa. Manuale di teoria, Hoepli
2. Natalia Nikitina, Eserciziario di russo con soluzioni: del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue, Hoepli
3. Natalia Nikitina, Eserciziario di russo. Con soluzioni. Livelli B1-B2, Hoepli
4. Natalia Nikitina, Corso di russo. Livelli B1-B2, Hoepli
5. Claudia Cevese, Julia Dobrovolskaja, e al, Grammatica russa. Manuale di teoria, Hoepli
6. Claudia Cevese, Julia Dobrovolskaja, Sintassi russa. Teoria ed esercizi (B1, B2), Hoepli
7. Letture B2
8. Učebno-trenirovocznye testy po russkomu jazyku kak inostrannomu B2-C1 / Learning and training in Russian as a foreign language B2 - C1: Vypusk 1. Grammatika. Leksika / Volume 1. Grammar. Vocabulary
di M. E. Pareckaj, Esterum e.K.

9. Ucebno-trenirovocznye testy po russkomu jazyku kak inostrannomu B2-C1 / Learning and training in Russian as a foreign language B2 - C1: Vypusk 2. Ctenie / Volume 2. Reading di M. E. Pareckaja, Esterum e.K.

10. Ucebno-trenirovocznye testy po russkomu jazyku kak inostrannomu. Vypusk 4. Audirovanie. B2-C1: Volume 4 Listening & Speaking (Russo) Copertina flessibile – 12 dicembre 2017 di A. I. Zacharova, , Esterum e.K.